

## BENITO AND ABE - A POWERFUL TANDEM

By Joe Olvera

Another Cinco de Mayo is upon us. To validate its significance, there's even a U.S. postage stamp -- of a ballet folklorico couple dancing the night away.

Perhaps the 32-cent stamp should have depicted something more representative of the bloody war between Mexico and France. Maybe even the likenesses of Don Benito Juárez and Don Abraham Lincoln. After all, those presidents of neighboring countries made Cinco de Mayo what it is today.

So intertwined are the two great men in one another's history that statues honor each of them in the other's country. Did you know that a statue of Benito Juárez, dedicated in 1969, graces Washington, D.C. Very few Washingtonians know about it, even though Juárez stands across the street from the Watergate Mall -- that most notorious of capital landmarks.

Don Benito poses in supposed indignation, his finger pointing directly at what was once the office of the National Republican Party -- as if accusing Richard Nixon of misdeeds to come.

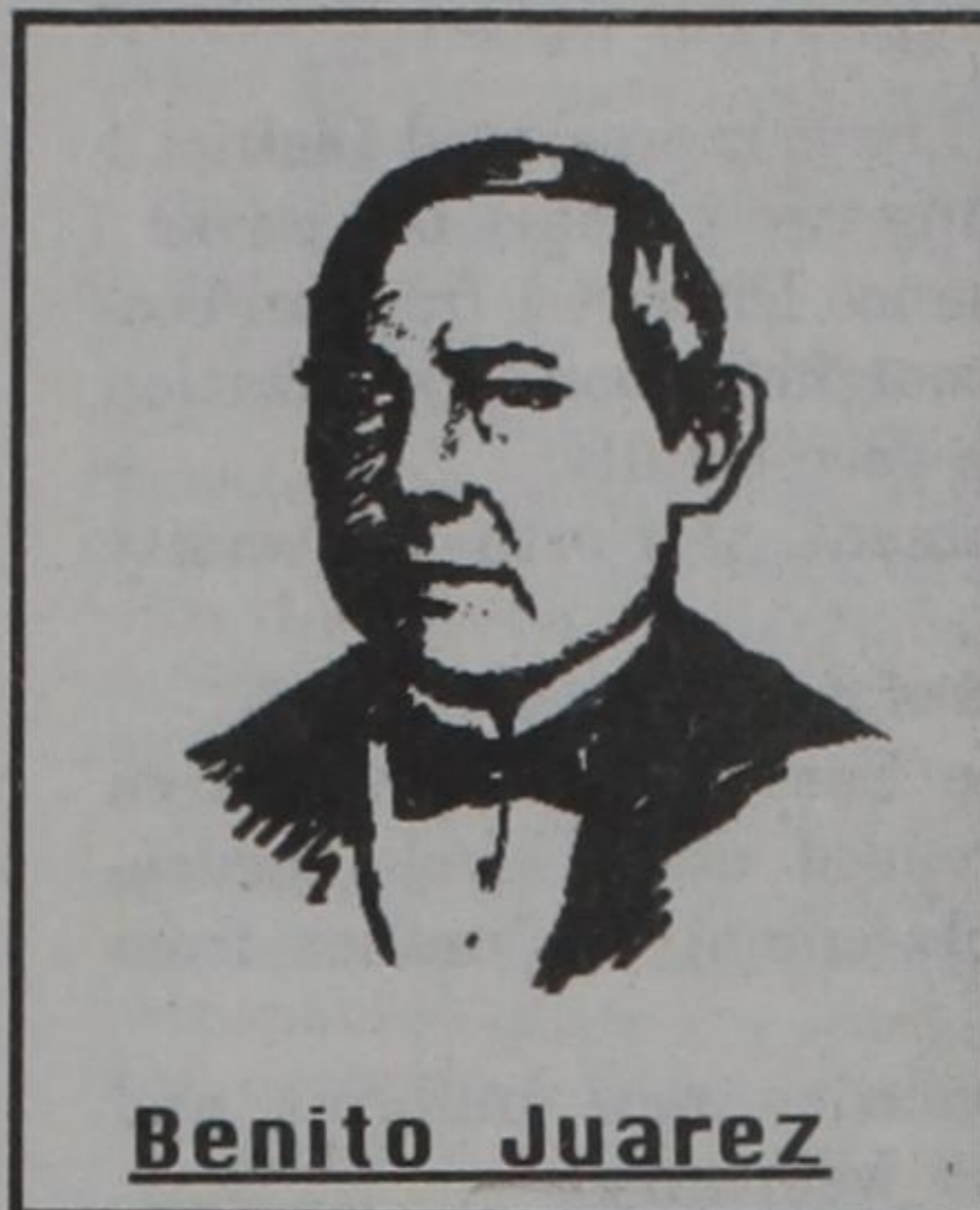
Statues of Don Abraham are located in two great Mexican cities -- in Mexico City itself and along the U.S. border in Ciudad Juárez. In fact, Juárez, the city, has named an entire street after Honest Abe, Avenida Lincoln.

Juarenses and other mexicanos undoubtedly know more about Abraham Lincoln than U.S. residents know about Benito Juárez.

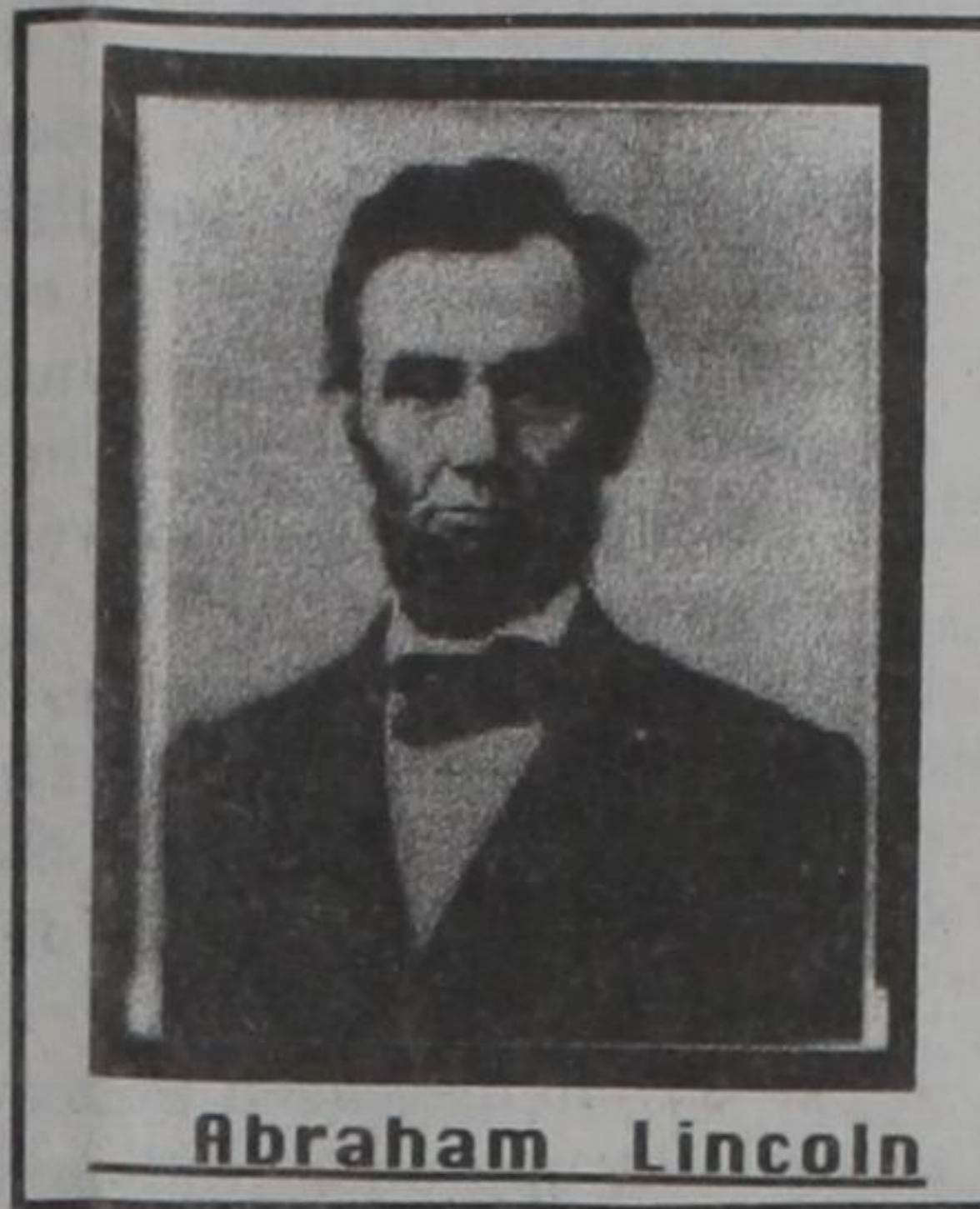
The two shared many similarities.

Both climbed up from humble beginnings. Benito Juárez started out as a shepherd. Abraham Lincoln had been a rail-splitter, a laborer. Both men apprenticed to lawyers, went into politics, and, eventually, became great leaders.

They both were outstanding orators, making profound speeches, using words that have had everlasting effects on their countries. Benito Juárez became the first constitutional president of Mexico in



Benito Juárez



Abraham Lincoln

1858. Lincoln became the first Republican president of the United States in 1860.

The two men respected each other. They corresponded about common national problems, including Mexico's 40-year recovery following its battle for independence from Spain. With the United States on the verge of fighting a Civil War to end slavery, French Emperor Napoleon Bonaparte saw the chance to defy the Monroe Doctrine and expand his monarchy into Mexico, challenging efforts by Lincoln to democratize Mexico and other parts of the Western Hemisphere.

At the invitation of the Spanish aristocracy, the ruling class in Mexico, Bonaparte allowed his nephew, Maximilian of Austria, and his wife Carlota, to set up camp in the Azteca nation. Thus, the

status of Mexican farmers and campesinos wouldn't change. They would still be ruled by someone. Only this time, the rulers would be French.

Even though Lincoln wanted to assist Juárez in his fight with the French, he could not spare any troops. Lincoln had asked Juárez to do everything he could to forestall the French invasion until the U.S. Civil War could be concluded. The Battle of Puebla, originated by the Marquis de Radeput, a French officer and diplomat, was to be the first in a series that would result in the takeover of Mexico.

Radeput did not count on the gallantry of Juárez's ragtag army of farmers and other patriotic tillers of the soil. On Cinco de Mayo, 1862, Radeput's troops were soundly defeated and the Battle of Puebla provided the rallying cry for Benito Juárez and his Mexican army.

The war didn't end there, of course. Subsequent battles led to French victories, and, in 1864, Maximilian entered Mexico City in triumph. Don Benito rushed north to establish a provisional government in various parts of the republic, including what was to become Ciudad Juárez.

After the U.S. Civil War, President Lincoln immediately sent word to Napoleon Bonaparte to remove his troops from Mexico or face his victorious northern forces, which counted more than two million strong.

Bonaparte wasted no time in abandoning Mexico, leaving Maximilian to his fate. The takeover never was accomplished, Maximilian was executed as an enemy of Mexico, and Don Benito Juárez returned to his presidency. Thus, Mexico's freedom was preserved by an Indian from San Pablo Guelatao, de la Sierra de Ixtlan, in Oaxaca. His words will never die:

*"Que el pueblo y el gobierno respeten los derechos de todos. Entre los individuos, como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz."*

"El Respeto  
al Derecho  
Ajeno es La  
Paz."  
"Respect for  
the Rights of  
Others Is  
Peace"  
Lic. Benito  
Juárez

# EL EDITOR

Vol. XXI No. 31

Week of April 30 to May 6, 1998

Lubbock, Texas

Established 1977 - Texas' Oldest Hispanic Owned Newspapers

## News Briefs

### TX School District to Get Vouchers

Children in the largely poor Edgewood School District in Texas will be eligible to apply next fall to have their tuition paid at a private school or a public school.

The \$50 million voucher program is the first time in the United States that school vouchers have been offered to students in an entire district.

"We are doing it now because the time is right, the funding is secured and, more importantly, because the need is great," said Robert Aguirre, managing director of the non-profit CEO Foundation. Critics immediately said the program won't help all the district's poor children and that it is a gimmick to pressure Texas lawmakers into passing a state-funded school voucher plan.

"This is, I think, a huge public relations stunt. But frankly, I think the people of Texas are smarter than this," said John O'Sullivan, secretary-treasurer of the Texas Federation of Teachers, which opposes publicly funded voucher programs.

The CEO Foundation said it would continue the program for 10 years or until a state voucher program is in place.

Edgewood Superintendent Dolores Munoz said the group's announcement caught her by surprise.

While praising the "philanthropic effort," Munoz questioned whether all the district's low-income students -- particularly special education pupils who need certain facilities and teachers that public schools provide -- will get to choose their school. And, she said, private schools get to pick which students they accept.

The CEO Foundation, a non-profit group founded in 1992 in San Antonio, said it chose Edgewood because so many of its residents are poor and because its population is the right size to make a noticeable impact on education.

The foundation said it will underwrite school vouchers for "at risk" students in Edgewood in kindergarten through 12th grade.

To receive a voucher, students must qualify for the federally funded free or reduced-priced school lunch program. About 93 percent of Edgewood's students qualify for the lunch assistance plan.

Of the \$50 million, \$45 million will come from CEO America and hospital bed tycoon James R. Leininger of San Antonio. The other \$5 million will be provided by the local CEO Foundation through its sponsors.

### White House Opposes CA Anti-Bilingual Ed Plan

The Clinton administration today came out against a California ballot measure that would dismantle the state's bilingual education programs.

The measure, Proposition 227, would rework California's patchwork system of bilingual education. There would be a uniform one-year immersion in English-only instruction for those with limited proficiency. After that year, most students would then be placed into English-speaking classrooms.

Education Secretary Richard Riley, in prepared remarks, said the California measure "will lead to fewer children learning English and many children falling further behind in their studies."

Instead, Riley said, schools should set the goal of having children's participation in bilingual programs limited to three years.

"I propose setting a three-year goal to make sure that a child is learning English," Riley said in his prepared remarks. "Individual differences and circumstances may cause some children to take longer, but a goal of learning English within three years is reasonable." Riley stressed that he was not proposing any new mandate on schools.

The administration's opposition to Proposition 227 was first reported today in The Los Angeles Times. That opposition goes against surveys that show most Californians support the measure to be voted on the June 2 ballot.

"I think President Clinton has become the most misinformed citizen in the United States," said Fernando Vega, a former school board member and honorary regional chair for the Proposition 227 movement.

"We are losing generations and generations of Latino kids to this program called bilingual education," Vega said. But critics said they would welcome White House support.

"We know that bilingual education works best without a time limit," said Ambrosio Rodriguez, a Mexican American Legal Defense and Educational Fund attorney in Washington, D.C.

### Supreme Court Takes On Voting Rights

The Supreme Court agreed to decide whether some local governments can avoid the need for federal approval to change their election systems by getting them ratified through state law.

The justices said they will hear arguments in a challenge by Hispanic voters to the system for electing municipal court judges in Monterey County, Calif. A lower court said the county no longer needed approval under the federal Voting Rights Act because its election plan was enacted by state law, and the state is not covered by the 1965 law.

The federal law requires some areas of the country to get federal approval before changing their voting practices, to ensure that minority voters' rights are not harmed. Some California counties, including Monterey County, are covered by the law but the state is not.

Between 1972 and 1983, the county gradually consolidated its nine municipal court districts into a single county-wide district in which candidates run at-large. Hispanic voters sued in 1991, saying the county never got the required federal approval for those changes. The lawsuit said that before 1991, no Hispanic had ever been chosen as a municipal court judge although Hispanics comprise one-third of the county population.

A federal court ordered an election in 1995 using new voting dis-

continue on page 4

## Comentarios de Vidal Endorsements

by Vidal Agüero

I like elections. Somehow they seem to bring out the best and worst in people.

The best in that elections seem to make everybody start talking about what should be done in our barrios, how it should be done and who should do it.

The worst in that elections tend to bring out gossip, back room meetings and just plain mud.

I have sort of been standing in the background for this election since both the candidates in the City Council race for District 1 are my friends. I must admit that Frank is a better friend in that we go back a long way. Ever since High School. I probably knew him and he knew of me when we were in Junior High but Matthews kids couldn't be friends with Thompson kids back then. Frank and I have probably drank more beer together than Victor and I, but not recently. There's something about running for a political office that stops beer drinking. I guess that's why I don't run for office anymore but maybe things will change.

By now readers are probably thinking -- What is this guy saying?

I'm really only trying to say that elections should not make enemies of people. As my friend once said -- After the game ends, it most always seems to get back to normal. I hope it's that way this year.

For the past few weeks I have been asking -- What about the issues?

Neither one of the candidates have addressed them. I guess because when one showed up to a forum to discuss and answer questions from the voters, the other had another engagement. This week I asked each of the candidates to write us a comment on why they were running. Again the issues were never discussed.

In my mind the issues are very clear -- and it's not taxes.

First -- our kids. What about gangs in our neighborhood. The only thing being done now by the City is sending squad cars.

Second - City Fees. There is no comparison between what our community has to pay in taxes in relation to what we have to pay in fees. Sewer charge, garbage charge, fuel charges in our utilities, user fees, etc. Can you believe that to have a baby or bridal shower a person has to pay close to \$100 to use a room in one of the City's community centers. Can you believe that in order to play softball, volleyball or any other recreational activity they must pay users fees besides paying taxes.

Third - Just plain getting our fair share from city services. Over \$60,000 was allocated to different organizations from the Hotel/Motel tax. Our community got \$5,000.

I'm sure the issues are countless. So who and why should we vote for either of the candidates?

Many would say - well Pancho is one of your best friends.

Others would say - Victor does what you have always done -- fought for our rights.

I must admit that I originally thought about endorsing Frank but as I began to see who is pushing his candidacy, I had serious doubts. There's really nothing wrong with getting money (donations) from whoever offers them. But there is something wrong about starting to think that they will call the shots after you're elected.

And what about Victor. He is doing a good job but I agree with many (as expressed in letters on page 2) that Victor's aggressiveness has cost us effective representation on the Council. Isn't one of the definition for politics -- being shrewdly tactful?

So who do I recommend?

Definitely not Frank. He not only is talking like a Republican but is starting to think like one.

Victor? Let's say I'm going to vote for him -- hoping that he will start to be more shrewd in dealing with the rest of the Council.

Is this an endorsement or a non-endorsement? You answer that question. But don't forget to let others know by casting your vote this Saturday.

See Page Two for Comments About the Mayor's race.

## Benito y Abe Un Poderoso Duo

Por Joe Olvera

Se nos encima otro Cinco de Mayo. Para revalidar su importancia, hay hasta un sello de correos de los Estados Unidos -- de una pareja de un ballet folklórico que pasa la noche bailando.

Quizás si el sello de 32 centavos debería haber presentado algo más representativo de la guerra sangrienta entre México y Francia. Puede que hasta las imágenes de Don Benito Juárez y Don Abraham Lincoln. Después de todo, aquellos presidentes de países vecinos hicieron del Cinco de Mayo lo que es hoy.

Tan entrelazados se hallan los dos grandes hombres en sus historias mutuas, que hay estatuas de ellos que los honran en la nación del otro. ¿Sabían ustedes que una estatua de Benito Juárez, dedicada en 1969 adorna a Washington, DC. Muy pocos residentes de Washington lo saben, aún cuando Juárez se levanta al otro lado de la calle, frente a la Galería de Watergate -- el más infame de los puntos más conocidos de la capital.

Don Benito se alza en supuesta indignación, con su dedo apuntando directamente hacia la que fue una vez la oficina del Partido Republicano Nacional -- como si acusara a Richard Nixon de los hechos incorrectos venideros.

Las estatuas de Don Abraham están situadas en dos grandes ciudades mexicanas -- Ciudad México misma y a lo largo de la frontera con los Estados Unidos, en Ciudad Juárez. En verdad, Juárez, la ciudad, ha nombrado a toda una calle por el Honrado Abe, "Avenida Lincoln".

Los "juarenses" y otros mexicanos saben indudablemente más acerca de Abraham Lincoln que lo que saben muchos residentes de los Estados Unidos sobre Benito Juárez.

Ambos comparten muchas semejanzas.

Ambos ascendieron desde comienzos humildes. Benito Juárez empezó como pastor. Abraham Lincoln había sido leñador que aserraba durmientes de ferrocarril, un trabajador.

Ambos fueron aprendices de abogados, se adentraron en la política y, con el tiempo, llegaron a ser grandes dirigentes.

Ambos fueron oradores sobresalientes, que pronunciaron discursos profundos, empleando palabras que han tenido efectos muy duraderos sobre sus países.

Benito Juárez llegó a ser el primer presidente constitucional de México en 1858. Lincoln llegó a ser el primer presidente republicano de los Estados Unidos en 1860.

Ambos hombres se respetaban mutuamente. Mantuvieron correspondencia sobre problemas nacionales comunes, incluyendo a la recuperación de 40 años de México a continuación de su lucha con España por su independencia. Con los Estados Uni-

dos al borde de una guerra civil para poner fin a la esclavitud, el Emperador de Francia, Napoleón Bonaparte, vió la oportunidad de desafiar a la Doctrina Monroe y ampliar su monarquía a México, retando a las gestiones de Lincoln para democratizar a México y otras partes del Hemisferio Occidental.

A invitación de la aristocracia española, que era la clase gobernante de México, Bonaparte permitió a su sobrino, Maximiliano de Austria, y a su esposa Carlota, que establecieran su campamento en la nación azteca. Así, la situación de los agricultores y campesinos mexicanos no cambiaría. Ellos estarían aún gobernados por alguien. Sólo que esta vez los gobernantes serían franceses.

Aún cuando Lincoln quería ayudar a Juárez en su lucha contra los franceses, el primero no podía ofrecerle tropas. Lincoln había pedido a Juárez que hiciera todo lo posible para detener la invasión francesa hasta que la Guerra Civil de los Estados Unidos pudiera ser terminada. La Batalla de Puebla, originada por el Marqués de Radeput, oficial y diplomático francés, habría de ser la primera de una serie que resultaría en la toma de México.

Radeput no contó con el valor del ejército improvisado de Juárez, formado por agricultores y otros trabajadores patrióticos del suelo. El Cinco de Mayo de 1862, las tropas de Radeput fueron sonoramente derrotadas y la Batalla de Puebla suministró el punto de agrupación para Benito Juárez y su ejército mexicano.

La guerra no terminó allí, desde luego. Las batallas subsiguientes llevaron a victorias francesas y, en 1864, Maximiliano entró en Ciudad México en triunfo. Don Benito se apresuró a ir al norte para establecer un gobierno provisional en varias partes de la república, incluyendo la que habría de llegar a ser Ciudad Juárez.

Después de la Guerra Civil de los Estados Unidos, el Presidente Lincoln envió inmediatamente aviso a Napoleón Bonaparte para que sacara a sus tropas de México o se enfrentara a sus fuerzas norteamericanas, que ascendían a más de dos millones.

Bonaparte no perdió tiempo para abandonar a México, dejando a Maximiliano a su suerte. El apoderamiento nunca se completó, Maximiliano fue ejecutado sumariamente como enemigo de México, y Don Benito Juárez regresó a su presidencia. Así, la libertad de México fue mantenida por un indígena oriundo de San Pablo Guelatao, de la Sierra de Ixtlán, en Oaxaca. Sus palabras nunca morirán: "Que el pueblo y el gobierno respeten los derechos de todos. Entre los individuos, como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz".

## So What About the Mayor's Race

There are three persons running for Mayor. Most people are ignoring Gilbert Montes. Probably because he can't afford the full page ads and the TV and Radio ads that run for 30 seconds and really don't say anything. Except that the other candidate (the one not paying for the particular ad) is not doing or is doing what is right. Does that make sense?

In listening to those 30 second ads, it seems that the Mayor, Windy Sitton, is trying to give us the impression that the lady that wants to be Mayor, Mikel Ward, will shut down City Hall and all the services that go along with it. Mikel seems to say in those 30 second ads that the Mayor and City Council are spending money previously, going on trips to New York, paying high salaries, etc.

So who to vote for. Definitely not for Mikel. Although she had denied that she agreed with David Dukes principales - that she was misquoted - why would a minority even consider voting for a person who has even given the slightest thought about David Duke.

Windy seems to have all the establishment on her side. May would say - if you want to keep your accounts and get more advertising, endorse here. Fortunately our advertisers know that they use our newspaper to get more business because people read it. Because we provide information. Not just because of my views. Besides this, Windy lacks in her communication with our community which is proven by her appointment of persons on her minority advisory committee. Most do not live in our neighborhoods.

I'm going to vote for Gilbert Montes. Most are going to say that I'm just throwing my vote away. This won't be the first time I throw something away. But at least this one will make a little noise for the future Mayor to listen to.

## Youth Violence Prevention Training Falls Short

Pittsburg Post Gazette--Youth advocates say although there is no lack of youth violence prevention programs across the country, few seem to address in depth what youngsters should do if they hear that a friend wants to harm another person.

The most common types of prevention programs include peer mediation and conflict resolution training. These tactics usually cover responses to a range of problems, including substance abuse, gang violence and racial tension. But some coordinators insist that these programs fail to include admonitions to students to tell adults when a peer threatens to hurt someone.

"We try to get them to tell us what they know and we will decide who is kidding or not," said Barbara Wieser, student outreach coordinator in Pennsylvania's Woodland Hills School District.

Woodland Hills, like many other districts in the region, offers students of all ages a number of programs designed to reinforce positive behavior and to help them handle anger without turning violent.

All threats need to be taken seriously by school officials these days, said Northgate Superintendent James Manley.

"There's nothing to be joking about at this point in our society," he said. "The students know they'd better be careful in what they say. We'll take severe action."

The state Department of Education funds the Center for Safe Schools, which provides training, technical assistance and resources on school safety and violence prevention.

But while the center trains staff at local school districts about how to identify troubled students, state education spokesman Dan Langan acknowledged that there was no specific training on how to get students to tell an adult if another student threatens to harm someone.

Jim Copple, deputy director of the National Crime Prevention Council, and Denise Johnson, team leader of family and intimate violence prevention for the national Centers for Disease Control and Prevention in Atlanta, agreed that most programs don't spend a lot of time teaching youngsters how to respond when threats are made.

"There's gatekeeper training for suicide threats where students are taught how to talk to someone and how to get help. But there's not that gatekeeper training for violence prevention because people say they don't know if they should take the threats seriously," Johnson said.

"There isn't a standard curriculum or single program that gives specific attention to that," Copple said.

Copple believes one of the reasons youngsters don't tell on their peers is fear of retaliation.

Others say many students just don't believe the person will follow through on the threat because many youngsters talk about violence and are exposed to violence but don't do anything.

Ron Slaby is a developmental psychologist, Harvard University lecturer and senior scientist at the Education Development Center in Newton, Mass.

He believes that media violence desensitizes youngsters to the point that they consider committing violent acts. He said it can affect them to the extent that they don't take seriously threats and other warning signals from peers who might commit them.

"Even though kids may think someone is too big a nerd to do something like this, they have to understand that unfortunately, nobody is too big a nerd to do this," said Tom Devereaux, coordinator of outpatient child and adolescent programs for St. Francis Medical Center.

## Senate Panel OKs Immigration Bill

The Senate Judiciary Committee has passed legislation ordering tighter checks on all foreigners at airports while putting off such controls at land and sea entry points.

The bill the committee cleared with the border legislation would allow permanent U.S. residency for 42,000 people who fled Haiti after the 1991 overthrow of President Jean-Bertrand Aristide.

Some senators said they want it retained while delaying implementation. Sen. Dianne Feinstein, D-Calif., vowed to fight the bill by Sen. Spencer Abraham, R-Mich., on the Senate floor.

The controls provision, known as Section 110 of the 1996 immigration law, directs the Immigration and Naturalization Service, starting in October, to record departing and arriving foreigners so they can identify people overstaying visas. Of an estimated 5 million immigrants living in the United States, roughly 40 percent have overstayed visas.

Abraham's bill, essentially an amendment to the 1996 law, allows implementation of the record system for airports but blocks it for land and sea crossings while the Justice Department studies feasibility and cost of such a system.

Feinstein said Abraham's measure would "go back to nothing -- go back to studying (the problem) again." She voted with Sens. Jeff Sessions, R-Ala., Robert Torricelli, D-N.J., and John Ashcroft, R-Mo., against sending the bill to the Senate for action.

Last November, the House voted to delay the provision's implementation for two years -- until Oct. 1, 1999. Abraham said that delay is not enough. Rep. Lamar Smith of Texas, Abraham's counterpart in the House, called Abraham's legislation "a welcome mat to every terrorist and drug smuggler who is looking for an easy way into the United States."

Subscribe Today to El Editor  
Call Bob - 806-763-3841

# From the Candidates & Supporters

## Victor Hernandez

Dear Friends,

For the last 4 and 1/2 years, I have represented District 1 with the purpose of accomplishing two primary objectives.

The first objective is to enhance District 1 from an economic, crime reduction and neighborhood stabilization perspective. To this end, I have successfully:

1. championed the redevelopment of North University Avenue;
2. opposed the passage of the 3/8 of a cent sales tax;
3. mitigated the effects of the East-West Freeway from problems associated with increased noise levels, pedestrian cross-overs and the displacement of families from its path;
4. voted for increased police salaries, new uniforms, and equipment upgrades (radios and weaponry);
5. kept neighborhood associations fully informed of issues affecting the district and its' citizens.

The second objective I have attempted to accomplish is that which pertains to the Hispanic community itself. Specifically, I have attempted to help the Hispanic community grow in its appreciation of the practical effect which local government has on them as a group. There are approximately 40,000 Hispanics living within the City of Lubbock. The majority of our folks are living a life which consists of going to work, raising our families and obeying the law. The majority of our folks are decent people who believe in extended families and a matriarchal form of familial governance. Too often however, our folks have not made the determination that there is a direct correlation between the lives we lead and the practical effect decisions made by the City Council have on them and their families. For example, the City has 59 miles of unpaved streets in the city. Of these, 23 miles are in District 1. Should the City Council decide that the individuals home owner should pay a pro rata share and therefore will not ever get their street paved.

Having three small children and putting in 50-60 hours of work per week, I can appreciate the argument of many that they do not have time for politics. But by the same token, if we do not have time for politics then, how can we expect our and our family's living conditions to improve. To paraphrase a well known quote, "If not you, then who? And if not now, then when?" It is all of our responsibility to make a difference, not only in our family's life but in the life of others. Involvement in the political process, one vote at a time, it what's needed to change Lubbock. Thank you.

Victor Hernandez  
City of Lubbock  
Councilman District 1

### Letter to the Editor:

In this city, if a person dares insult the "powers that be", the punishment is swift and severe. This message has been sent out to the citizens of Lubbock by way of the Lubbock Avalanche-Journal and the local media these past few weeks regarding the upcoming election on Saturday, May 2, 1998.

I would like to endorse our current City Councilman Victor Hernandez for re-election. We as Hispanics need to send a message back, that we will not be intimidated by scare tactics.

Respectfully,  
Julia Carrillo

### La Pesadilla

Anoche tuve un sueño sobre la política. Podé entender que con la fuerza de mi voz, podía llegar a cambiar la actitud y la mentalidad de los políticos corruptos.

Y como dicen que "Su Voto, Es Su Voz" me fui a registrar para votar. Sofie que los años pasaban rapidamenté, y yo seguia votando con esa misma frecuencia---- Sin poder lograr ningun resultado positivo. Me sentia muy desanimada. Comencé a dudar la justicia.

Mis anhelos y esperanzas se desvanecian tristemente, al igual que las ilusiones de "Las Minorias" a mi alrededor. Eso me hizo despertar. Tuve el impulso de escribir esta experiencia para evitar que esta horrible pesa dilla, no se vuelva realidad.

Voy a hacer todo lo que pueda para demostrar que si nosotros "Los Debiles", Las Mirorias", o como ellos nos quieren llamar ("Los de abajo del escalon"). Salemos a votar, para que se oigan la voz, de los que los politicos no pueden, y no quieren, pero deben de oír! Vamos a enseñar a todos esos politicos sucios ya no vamos a dejarnos, de que nos sigan empujando!

Jesse Reyes y Teresa Reyes

## Frank Gutiérrez

Election Day, Saturday, May 2, 1998. Why you should vote for Frank Gutierrez. Here are the reasons. I am running for the position of Lubbock City Councilman, District 1. My basic campaign message is simple; I am running with issues, not by innuendoes, not by personal attacks, not by being arrogant. I want to do well for my community, and that is what we all want. I want to work with the Council in a cooperative effort, and that is what the City needs. I want to be Councilman that has the needs of his constituents as his foremost priority, and that is what the community needs. I want to be inclusive, I want men and women, of all ages, education and experience to participate with me in a better tomorrow for our kids, parents, abuelitas, and that is what the incumbent has not allowed. I want economic development; we all do, so I am the choice to lead the community into the 21st Century. With the incumbent, we shall be walking backwards into yesterday. You see, King Victor expects obedience of his subjects. I am the subject of the people. With King Victor, insulting a lady, a woman, a mother, is a way of life. I am a gentleman, I knows how to respect. With Victor the B-word is acceptable. With me being a gentleman is the golden rule. You may vote for the King, but if you really care and are responsible, you will vote for me. I will best represent you.

Frank Gutierrez  
Candidate for City Council District 1

### Expedience as Usual: By Alberto Pena

This week's mud-slinging by District 1 City Councilman Victor Hernandez against challenger Frank Gutierrez prompted me to write:

Many people agree that Mr. Hernandez is a smart lawyer and has worked courageously for District 1. However his verbal assault demonstrates a willingness to crawl into the slime pit when it is politically expedient. Mr. Hernandez has taken the expedient route many times before. It has become the hallmark of his action. Consider the following recent events.

- 1) Last week in a letter-to-the-editor, he promised to run a clean campaign and asked his supporters to refrain from personal attacks against Mr. Gutierrez. This week it became expedient to abandon his pledge as evidenced by Wednesday's wrongful and unjust attack on Mr. Gutierrez. What happened 20 or 30 years ago is hardly relevant today.
- 2) He threatened the citizens of District 1 with not running for re-election if they voted for the 3/8-cent sales tax. After the elction it became expedient for him to abandon his pledge and announced that he might run for Mayor.
- 3) Some time later it became expedient for him not to run for Mayor, so he announced once again that he would run for re-election to the City Council.

This writer has other reservations about the incumbent. He has alienated himself from the other members of the City Council, calling them "dysfunctional" and directing the now famous expletive against the Mayor. He is a self-described "AGGRESSIVE" Leader, but aggressive leadership went out of style decades ago. Think about it! How would you react if someone got in your face at a public meeting and tried to force his views on you?

As a result, Mr. Hernandez is no longer a serious player on the City Council. He has become ineffective as the District 1 Representative and can do little but grandstand. By grandstanding he calls attention to himself, but such behavior benefits no one.

District 1 voters should consider the issue of Mr. Hernandez's personal finances, which are in apparent shambles. On Saturday, April 4, 1998 Norwest Bank filed a lawsuit against him for failure to pay a note. The lawsuit was reported widely in local papers and in the TV news. He stated that his problem stems from having to develop himself to city business. The voter should consider doing him a favor and vote him out of office. If he cannot devote himself to his law practice and pay his debts, he should not be on the City Council.

The citizens of District 1 deserve a representative on the City Council who can effectively represent its interests. Is Victor Hernandez the right person?

## Anyway, Just Get Out And Vote Saturday

# Cinco de Mayo Celebration

## Our Lady of Guadalupe Church

4th & Division Slaton, TX 12 noon to 1:00 A.M. - Admissioon Free  
Games! Prizes! Food! Music by Los Viciosos de Slaton - Kalidad de Lubbock

## LA BATALLA DE PUEBLA

Date: May 5, 1998

Time: 7p.m.

Place: Cavazos Jr. High

201 N. University

Lubbock, Texas

Admission: FREE!!

Wellman-Union students will re-enact the play "Cinco De Mayo" by Mignon L. Bradley and El Ballet Folklorico Nuestra Herencia will perform folklorico dances.

Program made possible in part through a grant from the City of Lubbock, as recommended by the Lubbock Arts Alliance, INC. and by Highland Medical Center, Dr. Victor Chavez, Smith Ford, Wilson State Bank and all other Business Friends.

The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce will be hosting the Annual Cinco de Mayo Luncheon on Tuesday, May 5, 1998 on the grounds of Our Lady of Guadalupe Church, 52nd & Ave. L. Beginning at 11:45 until 1:15, the celebration luncheon will include great food, fun and entertainment.

Weather permitting, the event will be held outside on the east side of the building and will be moved inside the hall if we have inclement weather. Come share in the fun and eat some home made food.

## La Pregunta De Octavio Paz Forma Mision De Mi Carrera

Por Miguel Pérez

La primera vez que leí "El Laberinto de la Soledad", me sentí transformado por lo que parecía ser una revelación.

Yo estaba en el último curso de la escuela superior, hace 24 años, convencido ya de que dedicaría mi vida al periodismo. Pero, como un faro, el libro de Octavio Paz me ayudó a ver mi futuro bajo una luz diferente, y me hizo refinar mi misión.

Si puedo hacerlo -- me dije a mí mismo -- voy a escribir sobre los latinos de la América del Norte.

En esta semana, al saber que Paz había muerto, busqué por mis repisas de libros y hallé su libro, que todavía tenía las muchas señales que yo había hecho en él, todavía brillando como un faro poderoso, aunque fué publicado originalmente en 1950, el año de mi nacimiento. Fué revisado y ampliado en 1959. Sorprendentemente, encontré dentro del libro el recibo de la compra, de la librería en la Universidad Internacional de la Florida, fechado en mayo 13 de 1974. Esos fueron los \$2.95 que yo haya gastado mejor alguna vez.

"Recuerdo que cada vez que me inclinaba sobre la vida norteamericana, deseoso de encontrarle sentido, me encontraba con mi imagen interrogante", escribió Paz, mientras explicaba su búsqueda de su propia identidad mexicana mientras vivía en los Estados Unidos. "Esa imagen, destacada sobre el fondo reluciente de los Estados Unidos, fué la primera y quizá la más profunda de las respuestas que dió ese país a mis

preguntas".

Mientras leía su ensayo mejor conocido -- un análisis controvertido y a menudo asombroso de México y de la personalidad mexicana -- me sentí lleno de admiración por las comparaciones que hacía Paz entre las sociedades de los Estados Unidos y de México, desafiando a las diferencias en todo, desde nuestro punto de vista sobre la muerte hasta las maravillas de la vida. Y por sus descripciones elocuentes de las actitudes contradictorias entre los "norteamericanos" y los mexicanos, que me parecían que eran aplicables a todos los latinos.

"Ellos son crédulos, nosotros creyentes; aman los cuentos de hadas y las historias policíacas, nosotros los mitos y las leyendas", escribió él. "Los mexicanos mienten por fantasía, por desesperación, o para superar su vida sórdida; ellos no mienten, pero sustituyen la verdad verdadera, que es siempre desagradable, por una verdad social".

"Nos emborrachamos para confesarnos; ellos para olvidarse", agregó él. "Los mexicanos son desconfiados; ellos abiertos. Nosotros somos tristes y sarcásticos y ellos alegres y humorísticos. Los norteamericanos quieren comprender; nosotros queremos contemplar".

El hizo notar que, mientras que los mexicanos disfrutaban de sus heridas, los norteamericanos disfrutaban de sus inventos. "Creen en la higiene, en la salud, en el trabajo, en la felicidad, pero tal vez no conocen la verdadera alegría, que es una embriaguez y un torbellino. En

el alarido de la noche de fiesta nuestra voz estalla en luces y vida y muerte se confunden; su vitalidad se petrifica en una sonrisa; niega la vejez y la muerte, pero inmoviliza la vida".

Esta es la clase de escritos que hizo de Paz una de las mayores figuras literarias de habla hispana del siglo XX, y el ganador del Premio Nobel de Literatura en 1990. El era poeta, ensayista, dramaturgo, editor, diplomático y filósofo. Sus pensamientos, su pasión y sus prolíficos escritos sobre la política, la historia, el arte y los asuntos culturales enriquecieron a millones de vidas. Cuando él murió a la edad de 84 años después de una larga lucha contra el cáncer, el mundo sufrió una pérdida irreparable.

Al leer su libro, me impresionó su descripción de la atmósfera mexicana de Los Angeles: "Esta mexicanidad--gusto por los adornos, descuido y fausto, negligencia, pasión y reserva-- flota en el aire", escribió él. "Y digo que "flota", porque no se mezcla ni se funde con el otro mundo, el mundo norteamericano, hecho de precisión y eficacia".

Me sentí impresionado por la descripción hecha por Paz, valerosa y no tan favorable, de los "pachucos" (miembros de pandillas) mexicanos en el sur de California. "El pachuco no quiere volver a su origen mexicano", escribió él. "Tampoco...desea fundirse a la vida norteamericana. Todo en él es impulso que se niega a sí mismo, nudo de contradicciones, enigma".

Y me sentí confundido por su resumen: "Si esto ocurre con personas que hace mucho tiempo abandonaron su patria, que apenas hablan el idioma de sus

antepasados y para quienes esas secretas raíces que atan al hombre con su cultura se han secado casi por completo, ¿qué se puede decir (sobre el resto de nosotros, cuando visitamos a los Estados Unidos)?"

El dar respuesta a esa pregunta llegó a ser -- y todavía es -- la misión de mi carrera.

Durante años, desde que fui inspirado por primera vez por sus escritos, aprendí también a admirar su valor -- especialmente su disposición para pedir una mayor medida de democracia en su patria, gobernada durante 69 años por el mismo partido político.

Como cubano-americano, admiré su postura en contra del totalitarismo socialista. Aunque eso lo hizo impopular con muchos intelectuales latino-americanos de izquierda, Paz realizó una cruzada personal en contra de la falta de libertad en la parte del mundo sojuzgada por los comunistas, y advirtió contra la intervención del gobierno de Cuba en la América Latina.

Como crítico, admiré su postura que no daba excusas ni disculpas.

Cuando aceptó su Premio Nobel de Literatura el señaló que había roto con las ideas estéticas, morales y políticas predominantes, y fui atacado instantáneamente por muchas personas que estaban demasiado seguras de sus dogmas y prejuicios. Luego reconoció esas críticas como bendiciones; cuando un escritor es aceptado fácilmente, pronto es rechazado y olvidado. No me propuse ser un escritor problemático, pero eso es lo que he sido. No estoy arrepentido de nada.



Cipriano Aguilar estará cantando Mañanitas el Día de las Madres. Llame al 765-9568. Ordenes se tomarán hasta el día 7 de mayo.

### We're pleased to announce a new address!

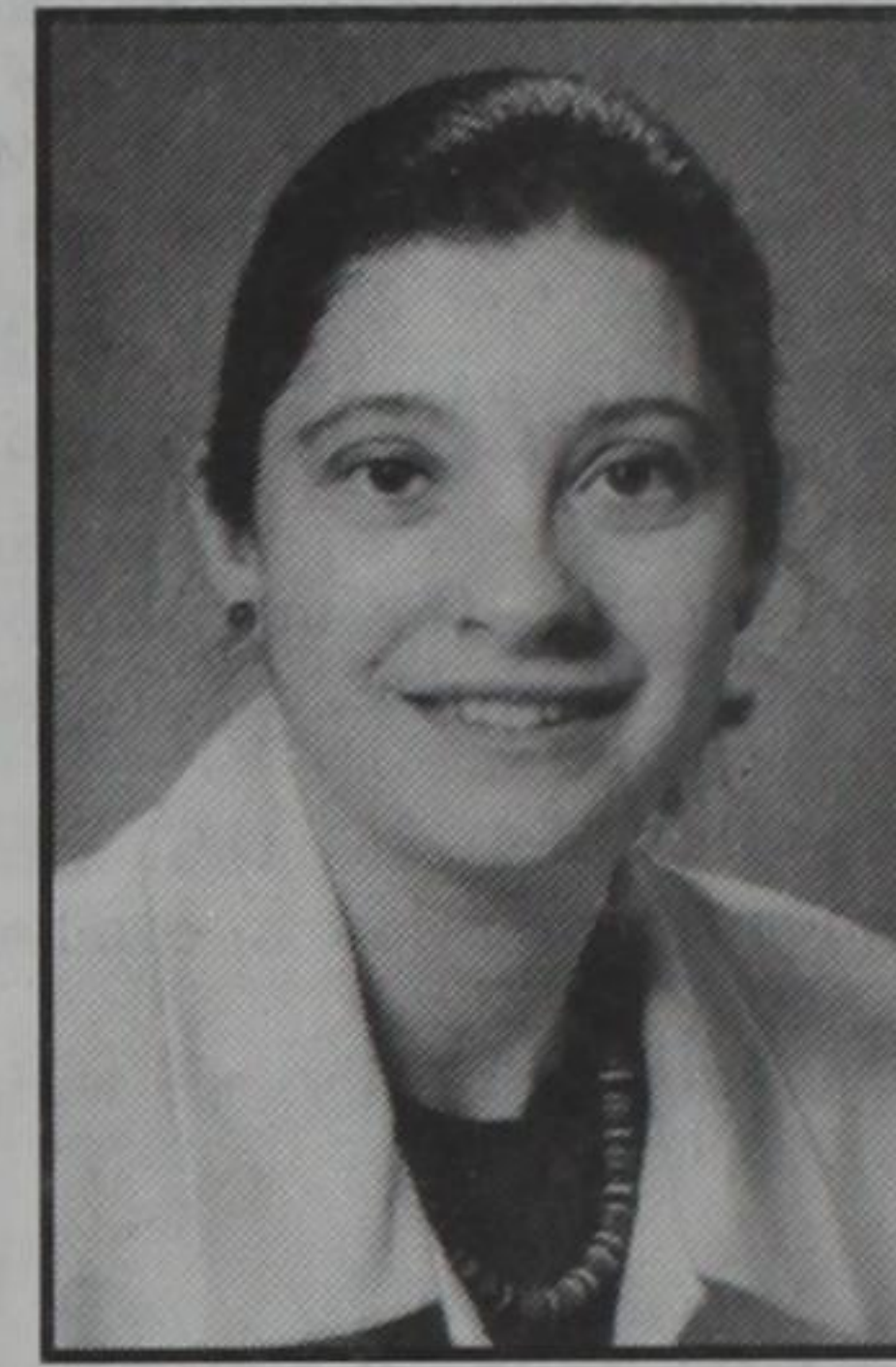
Effective April 20, 1998 we're moving to a new office to better serve our patients. (plus we'll have front door parking!)

Our new address is: 3825 22nd Place (corner of 22nd Place and Nashville)

Our new telephone number is: 793-7091

Maria-Claudia Mallarino, M.D.

Specializing in Medical Oncology. Board Certified in Oncology and Internal Medicine



It's reassuring to know that the region has an Oncologist who specializes in the treatment of breast cancer. Dr. Maria-Claudia Mallarino's oncology training at Stanford University School of Medicine makes her uniquely qualified to chart effective treatments in the fight against breast cancer and all cancers. For an appointment or a consultation, call 793-7091.

IT'S TIME FOR



### 1/2 OFF of Retail Price!!

On all Camping Gear: Fishing Poles, Lanterns, Tents-Small, Medium, Large & Jumbo

Popular Brands: Coleman, Ozark, Spalding



### EMPIRE PAWN SHOP

We Appreciate Your Business Always!

We Love To Loan Money

747-0383

747-7043

1510 50th St.

1120 19th St.

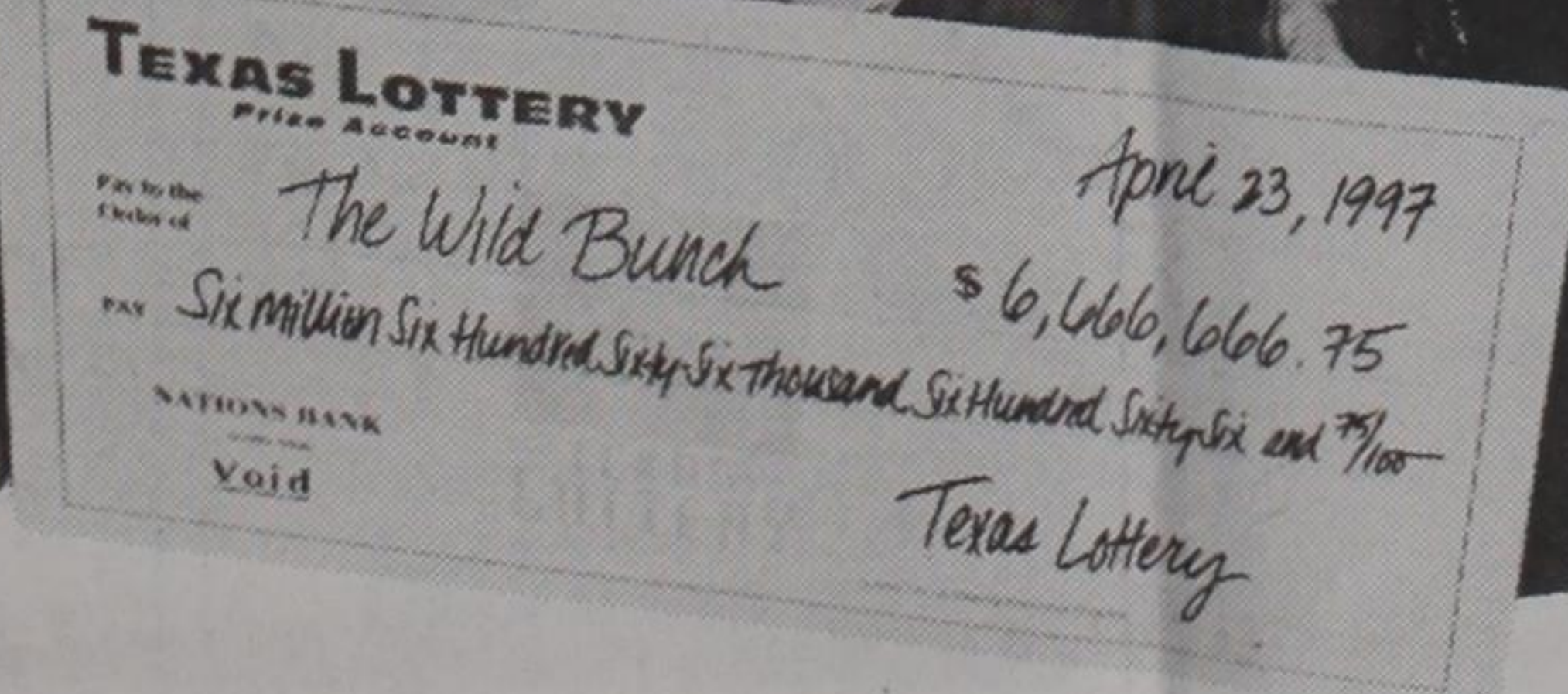
Lo Mejor En Comida Mexicana

**MONTELONGO'S RESTAURANT**

3021 Clovis Rd - 762-3068

## Cantan. Bailan. Ganan LOTTO Texas.

Todos nosotros deberíamos divertirnos así cuando nos retiremos.



LA HISTORIA:

Los 17 miembros del Grupo Salvaje compraron sus boletos como grupo. Después del sorteo se reunieron en casa de Jimmy para revisar todos los boletos. Al revisarlos, descubrieron que habían igualado tres de seis números en algunos boletos. Para asegurarse, Nora y Jean decidieron volver a revisar. Fue entonces cuando descubrieron que no sólo habían igualado tres números, ellos habían igualado los seis números.

EL DINERO:

\$6,666,666.75

LOS NÚMEROS:

3 9 12 28 36 43

LA CANCIÓN MÁS SOLICITADA:

"Estamos En El Mundo Del Dinero"



MÁS DE 290 MILLONARIOS Y LA CUENTA SIGUE.

## News Briefs

tricts. Voters elected two Hispanics among the seven municipal court judges. But after 1995 Supreme Court rulings in unrelated voting-rights cases, the federal court in California ordered new elections for 1996 using the challenged at-large system. The Hispanic voters appealed, and the Supreme Court ruled that elections could not be held under any voting plan that lacked federal approval.

The case was returned to the lower court, which decided that because California enacted the Monterey County voting plan into state law in 1979, federal approval no longer was needed. Municipal court elections were scheduled for June 2, but in January the Supreme Court put the election plans on hold until it could act on the appeal.

In the appeal, Justice Department lawyers and attorneys for the Hispanic voters said the state law does not remove the county's need to get federal approval for its voting changes. The case is Lopez vs. Monterey County, 97-1396.

### Sierra Club Nixes Immigration Plan

-By a 3-to-2 margin, Sierra Club members have rejected a plan that would have urged the United States to place strict curbs on immigration as a means of protecting the environment.

"There is no place for the Sierra Club to be involved in blaming immigrants for environmental problems," club President Adam Werbach said at a news conference after ballots in the weeklong vote were tabulated Saturday.

Roughly 78,000 of the club's 550,000 nationwide members voted. Werbach, who called the measure "horrendous" and had threatened to resign if it passed, said he was relieved.

"The Sierra Club is frankly coming out of this stronger than before," Werbach said. "The club's leadership and grassroots successfully joined together to fend off this misguided policy." The measure was among the most divisive in the history of the 106-year-old club.

Backers of the initiative campaign argued that the United States cannot hope to slow down the degradation of natural resources, halt urban sprawl, and protect wildlife habitat without stabilizing population growth. Alan Kuper, who campaigned for the plan, said he was disappointed, but promised to "be back" with another ballot measure.

"I recognize this (population growth) as the most fundamental one for the environmental movement," he said by telephone from his home in Cleveland. "It's the issue that touches everything we do."

"Anything we do to reduce consumption is temporary if our population keeps rising," he said. Debate over adopting a policy on immigration was rancorous from the start. At times, charges of racism, underhanded politics and elitism swirled among members of the club founded on the gentle ideals of 19th-century naturalist John Muir.

While passage of the measure would not have committed the club to a specific course of action, it would put the organization on record in favor of a "reduction in net immigration."

Initiative sponsors said that although Americans account for only 4 percent of the world's population, they are to blame for at least 20 percent of global environmental damage through the burning of fuels, deforestation, acid rain and emission of ozone-depleting gases.

But Carl Pope, the club's executive director, said that closing U.S. borders is a simplistic and wrongheaded solution to combating complex threats to the environment.

"If we do not solve our environmental crisis globally, we will not solve it at all," Pope said.

## Vote Saturday May 2

# El Episcopado Mexicano Repudia El Asesinato Del Obispo Gerardi

México, 28 abr (EFE).- La Conferencia Episcopal Mexicana ha manifestado hoy su "más enérgico repudio" y su profunda consternación por el "incalificable" asesinato del obispo auxiliar de la arquidiócesis de Guatemala, Juan Gerardi.

En un comunicado del Episcopado mexicano, los obispos hacen un "respetuoso llamado a las autoridades civiles de esa República hermana a que se realicen a

la mayor brevedad posible la investigación que permita descubrir a los responsables de esta acción criminal".

Los obispos mexicanos piden que este crimen "no quede en la impunidad como ha sucedido en casos semejantes, también en otras naciones".

"Juan Gerardi se distinguió por ser uno de los más valientes e infatigables defensores de los derechos humanos durante la

cruenta guerra que a lo largo de 36 años afectó a Guatemala", destacan los obispos mexicanos.

Añaden que Gerardi siempre estuvo preocupado por las víctimas de la violencia y contribuyó muy positivamente a las negociaciones de paz concluidas "felizmente" en 1996.

Por su parte, el Senado mexicano también condenó hoy de manera enérgica el "indignante" asesinato del obispo auxiliar de Guatemala, Juan Gerardi, ocurrido el pasado domingo y se pronunció por el esclarecimiento del crimen.

Las fracciones parlamentarias de los tres principales partidos con presencia en la Cámara de Senadores, el Partido Revolucionario Institucional (PRI), el Partido Acción Nacional (PAN) y el Partido de la Revolución Democrática (PRD), aprobaron un punto de acuerdo para condenar este asesinato y para su-

marse a la demanda internacional para que se esclarezca y se castigue a los autores de este crimen.

El obispo auxiliar de Guatemala, Juan Gerardi, de 75 años, un reconocido defensor de los derechos humanos, fue asesinado a golpes en la cabeza el pasa-

do domingo, con un trozo de cemento armado.

EL Frente Internacional de Derechos Humanos manifestó también su rechazo del asesinato, al que calificó como un "agravio" más para el pueblo guatemalteco y pidió que los criminales sean considerados criminales de lesa humanidad.

El Frente señaló que los autores son las bandas de mercenarios y de escuadrones de la muerte, por lo que pidió que se detenga a los militares involucrados en estos asesinatos y que sean llevados ante la justicia.

### Tire Technician

Citibus is looking for an individual who is responsible for the tire maintenance of the Citibus fleet. This individual is responsible for removing and replacing tires, checking pressure, mounting, dismounting, and rotating. This individual will assist mechanics, as needed. This individual must have a small set of hand tools and be willing to work the night shift: Tuesday-Friday, 7:30 pm to 4:00 am and Saturday, 1:00 pm to 9:30 pm. Experience in auto/tire maintenance helpful, not necessary. Beginning hourly wage: \$6.40. Applications must be received by 5:00 pm, May 6, 1998.

Apply in person at: Citibus  
801 Texas Avenue - Lubbock, Tx  
No phone calls, please.

Citibus is an Equal Opportunity Employer

### Administrative Secretary

Citibus needs a motivated, professional, self-starting individual to fill the position of Administrative Secretary. The qualified individual will possess detailed computer usage skills, with experience in Windows, word processing, and spreadsheets. This individual must possess excellent written and oral communication skills, including phone usage. The qualified individual will be required to take dictation at monthly board meetings, schedule itineraries, and possess a thorough comprehension of office duties such as filing, typing, copying, and office machinery. This individual will be responsible to the management staff. Citibus offers a great benefits package. Hourly wage range is: \$8.33 to \$11.81. Applications must be received by 5:00 p.m., May 6, 1998.

Apply in person at: Citibus  
801 Texas Avenue-Lubbock, Tx

Resumes will only be accepted with completed applications: No phone calls, please.  
Citibus is an Equal Opportunity Employer

## Subscribe to

## El Editor

## Call Bob 763-3841

## Voten El Sabado Día 2 de Mayo

### ¡Tu Voto Es Tu Voz!

# Frank Gutierrez

### For City Council District 1

Pd for by Gutierrez campaign, Mary Jane Gutierrez-Treasurer

### ¡Tu Voto Es Tu Voz!

## American State Bank's

# FREE

## Liberty Checking!



No Service Charge



No Minimum Balance



Real Overdraft Protection\*



Free MasterMoney™ Debit Card



Free TLLUE ATM / MasterMoney™ Transactions



First Order of Standard Checks FREE

## American State Bank

"Right Size to be Friendly"

Access your ASB bank account 24 hours a day. Dial #24 from your Southwestern Bell cellular phone. Access line is not air-time free.

\*Overdraft protection has some fees and restrictions. Business accounts not eligible for Liberty Checking.

Member FDIC

## Dreaming of Home Ownership?

Follow the rainbow to

# Dream Tour '98!

May 1st - 1-6 p.m.

May 2nd - 11-6 p.m.

May 3 - 1-6 pm

300 Block of 80th Street

Six Beautiful New Homes Affordably

Priced From \$49,000

### FREE ADMISSION

REGISTER TO WIN 2 SOUTHWEST AIRLINE TICKETS AND MANY MORE PRIZES!

#### Dream Tour Sponsors

American State Bank  
South Plains Mall  
Lubbock Housing Consortium

#### Platinum Sponsors

Norwest Bank  
Southwest Airlines

#### Gold Sponsors

Acme Brick Company  
Circle A Siding Specialties  
Fannie Mae  
Knapp Communications  
Methodist Hospital  
Plains National Bank  
Rojo Distributors  
Stewart Title of Lubbock  
Walker Lumber Company  
Western Title Company  
WestMark Realtors

#### Silver Sponsors

American Bank of Commerce  
City of Lubbock  
Countrywide Home Loans  
Keys to Homeownership  
Lone Star Decorating & Exposition  
Lubbock Housing Finance Corporation  
NationsBank  
Overhead Door Company  
West Texas Home Builders Association

#### Bronze Sponsors

Accubanc Mortgage Corporation  
Gene Barton Inspections  
Ronnie Brown Appraisals  
Caprock Waste  
Coca-Cola Bottling Company  
Digital Base Productions  
Energas  
First National Bank  
Peggy Hensley Appraisals  
Hi-Fidelity  
Lackey Appraisal Services  
Delwayne Linker Appraisals  
Lubbock Abstract & Title Company

McAfee Mortgage & Investment Co.  
PrimeWest Mortgage Corporation  
Security Mortgage & Trust Company  
Sharp Mortgage  
Southwestern Bell Telephone  
Howard Spence Appraisals  
Texas Plains Federal Credit Union  
Western National Mortgage Bankers  
Whisperwood National Bank  
Shaw Wolford Appraisals  
Yates Carpet & Interiors  
Shannon Young Inspections

CALL 744-KEYS FOR MORE INFORMATION

# NBA Playoffs Update

## Houston Rockets

After splitting in Utah, the Rockets return home for Games 4 and 5 of their first-round playoff series against the Jazz knowing if they protect the home court, they'll be playing in the second round next week. How hard will that be?

Well, consider that the Jazz lost two in a row only twice all season and never lost two games consecutively after John Stockton returned to the lineup on Dec. 8.

Don't be surprised if the Rockets have to win again in Utah on Sunday to advance. "Home-court advantage doesn't mean a thing in the playoffs," says Mario Elie.

"You see all the upsets that have been going on (in the first round), so you have to go out there and just play. Utah is one of the best road teams in the league, so they're going to be very difficult. They beat us twice at home this year (in the regular season). So they're going to come in with confidence."

The Jazz were 26-15 on the road this season, tied for the second-best road mark in the league. The Rockets were 24-17 at home, worst among playoff teams.

The Rockets' point guards were credited with doing a great job of defending the pick and roll in Game 1. Then, on Saturday, the Jazz exploited that play, with John Stockton curling off picks by Karl Malone and others and either hitting his shots or finding open teammates, such as Shandon Anderson in the corner, for easy jumpers.

What was the difference? Nothing, if you ask Matt Malone. "I played him the same way in Game 2 as I did in the first game," Malone said. "I don't think I did anything different than I did in the first game." The difference, said backup Brent Price, was that the Jazz simply played better.

"We knew they'd come out aggressive," Price said. "I thought we maintained our composure for a pretty good while. They got up on us early, but we hung in there and it was only a five-point game at halftime. They took control in the third quarter, but I didn't feel like we completely lost our composure. There was just a long stretch in

the third quarter when we couldn't score."

The Rockets have been unbelievably successful when they have a lot of lag time before starting a playoff series. During Rudy Tomjanovich's tenure, the Rockets are 8-1 when they have had two or more days to prepare for the opener of a series. This includes the first-round opener each of the past six playoffs and other series that started with at least two days off after the previous series was concluded. The lone loss was in the '95 first round, a 102-100 loss at Utah.

### ONE-ON-ONE

Charles Barkley and Kevin Willis vs. Karl Malone. It's going to get rougher in the trenches. Hard hats and full-metal jackets should be issued.

### WHO'S HOT

Hakeem Olajuwon has picked up his game in the playoffs, which is not surprising. He had 16 points in each of the first two games, but it was his rebounding (13) and blocked shots (six) in the first game that produced the upset. If he duplicates those numbers in Games 3 and 4, the Rockets will be heading on to the second round.

### WHO'S NOT

TNT cable network. Charles Barkley looked at his watch after Game 2 Saturday night and realized it was almost midnight in Salt Lake City. It was the perfect opportunity for Barkley to insult two entities in one comment.

"That was very (bleeping) inconsiderate of TNT (to start the game at 8:42 in Utah)," Barkley said. "It's inconsiderate even for the people of Utah, and they got nothing else to do."

### INJURY ANALYSIS

Charles Barkley's hernia is a constant source of pain for him. "I expected to be hurting," Barkley said. "But I'm here to play. I'm going to be sore the whole series until I have surgery." Barkley played 27 minutes in Game 1, then was on the court for 26 minutes in Game 2.

"That's about as much as I could have played because I really got tired," he said. "I haven't played in three weeks. And I was rusty. The one thing I can do is rebound. That was the thing I wanted to do and I

## San Antonio Spurs

Perhaps the most significant moments of Game 3 of the Spurs-Suns series barely saw the light of day in newspapers across the country.

When Spurs coach/vp Gregg Popovich decided to "out small-ball" the Suns, he actually had Avery Johnson guarding George McCloud to start the first game of the series in the Alamodome.

That's 5-foot-11 (wink, wink) AJ on the 6-foot-8 McCloud.

And it worked!

On the Suns' first five possessions, McCloud only scored one

field goal.

Hey, he only got the ball down low posting up AJ one other time. McCloud wasted that chance by reacting too slowly and allowing the Spurs to slide a man over to help David (AJ) in his matchup with Goliath (McCloud).

On the remainder of the possessions, the Suns never even looked at McCloud, who didn't enjoy such a height advantage for long.

Still, that speaks to a lack of instinct from the Suns, who are one game away from extinction in the NBA playoffs.

The Spurs can clinch the best-of-five series with a victory Wednesday night in the Alamodome. A Game 5 would be May 3 in Phoenix.

Monday night in Game 3, as has been the case throughout this series, Avery Johnson has done a fine job offensively. While his point total was down - 10 points in Game 3 compared to 22 and 20 in Games 1 and 2 in Phoenix -- Johnson still sank 5-for-10.

An important stat in Game 3-vs-Game 2 was that AJ did NOT take more shots than Tim Duncan or David Robinson.

That certainly didn't cost the Spurs Game 2 in America West Arena, but it didn't help.

And it was something the Suns would be pleased to have happen regularly.

-- AJ getting more shots than the two big guys.

In Game 2, the Spurs' deficiencies from the perimeter were highlighted as they were 5-for-18 from behind the arc.

And the Suns' decision to FINALLY double team Duncan and Robinson when they got the ball kept "The Towers" in check offensively and made the Spurs' three-point game misfires more costly.

Thus, the Suns' 108-101 triumph evened the series going back to San Antonio.

Game 2 marked the return of Rex Chapman, who had missed Game 1 of the Spurs' series and the regular-season finale in Houston because of hamstring problems.

It was apparent the Suns' leading scorer wasn't right -- Chapman went 5-for-14 -- but his presence on the court was an emotional lift for the Suns, as well as a defensive headache

for the Spurs.

However, in Game 2, everything was going to be a headache for the Spurs, who weren't ready to play from the outset. They were satisfied with a split and their actions said so.

To wit: On Phoenix's first two offensive possessions, David Robinson never got off the floor to pursue an errant Suns' shot.

Also, David Robinson took one of his 17-footers from the wing on his first touch of the game. When the Spurs' center doesn't drive to the basket at start the game, that always is a bad sign.

It held true in Saturday's Game 2.

Chapman, who was thought to be out of synch and might be in better shape timing-wise in Game 3, faded from sight literally and figuratively Monday night in San Antonio.

After hitting his first shot 14 seconds into the game, Chapman was off to the locker room with one of the Suns' doctors with 6:23 remaining in the first quarter.

Chapman returned later in the quarter, but you couldn't prove it by the field-goals-made portion of the final stat sheet.

Chapman would go on for the remainder of his time on the

floor in Game 3, suggesting the Suns' doctors may have been correct when they prescribed two weeks of rest of Chapman's ailing hamstring.

Chuck Person, Jaren Jackson and Vinny Del Negro, the Spurs' much-maligned perimeter men, combined to shoot 53.8 percent from behind the arc.

Jackson, who saw a game-tying shot from three-point range in Game 2 skid off the rim, was 4-for-5 from behind the arch in the Game 3 victory.

Duncan was given his NBA Rookie of the Year Award before the tipoff of Game 3.

Then, he promptly went out and went 4-for-10 from the field in the first quarter. But as he has done all year, Duncan rectified those figures, going 7-for-11 the rest of the way to pace the Spurs with 22 points.

### STRONG TO THE HOOP

Taking nothing away from the Spurs, but you would hope they would be able to defeat a Suns' team without its two best players -- Danny Manning and Chapman, who is 6-for-23 from the floor. If the Spurs CAN'T do that, well...

### ONE-ON-ONE

Most people said and wrote before this series began that conceding the point-guard duel between Johnson and Jason Kidd to Kidd was a gimmie.

### Hasn't happened.

Oh, Kidd still has posted up AJ, but from the first quarter of Game 1 when AJ outscored Kidd and Kevin Johnson combined, the smallest Spur has shown the biggest heart.

If the Suns would post-up Kidd more to take advantage of his five-inch height advantage, Kidd could still come out the victor in this matchup.

But there may not be enough games left for the Suns to try such.

### WHO'S HOT

Avery Johnson, who has scored in double figures in all three games, netting 22, 20 and 10. He has hit 22-for-36 from the field in the series.

### WHO'S NOT

With his time greatly reduced, Will Perdue hasn't had the opportunity to make much of a contribution.

Perhaps, that is by design, since the Spurs will lose Perdue for no compensation in the off-season.

The Spurs hold the option on Perdue's 1998-99 contract, and with his salary rising to \$4.2 million in the final year of his pact, there is little thought that Spurs' management will keep the 7-footer, who came from Chicago in October 1995 for Dennis Rodman.

*Su Voto Su Voz*

### El Editor Newspaper

is a weekly bilingual published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806-763-3841. Subscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero  
Manager -- Olga Riojas-Aguero -- Composition -- Amalia Aguero  
Subscription -- Bob Craig -- Distribution -- Albert Riojas, Jr.

He's experienced;  
he's board-certified;  
he welcomes all patients;  
and he  
can see  
you now.

Who says all the  
good ones are taken?



Joseph K. Killeen, M.D.  
Board Certified in  
Obstetrics & Gynecology

When you're looking for an obstetrician and gynecologist, you want someone who can take care of your special needs and who can see you now. Joseph K. Killeen, M.D., is just that physician you're looking for. He has been in practice in San Diego for 11 years and has special training in endocrinology/infertility and gynecological oncology. He welcomes many types of insurance, including Medicaid, and, best of all, he's available to see you now. Whether you're expecting your first child or want a partner in maintaining your overall gynecological health, Dr. Killeen is the physician you're looking for to provide you with professional and compassionate care.

Se Habla Español.

For an appointment, please call  
785-1500.

3804 21st Street, Suite A - Lubbock

Methodist Medical Group is an 87-physician group affiliated with Lubbock Methodist Hospital System. For information on physician referrals, please call (806) 784-1280.

IT'S TIME FOR



### 12th Annual Knights Challenge

ASA Southwest  
National Qualifier  
May 16-17  
Clovis, N.M.

Men's Divisions B-C-D  
Women's Division D  
Winners Qualify for  
National Tournament  
ASA State Entry Paid  
1st Pl. - Team Trophy  
15 Satin Jackets  
2nd Pl. - Team Trophy  
15 Travel Bags  
3rd Place - Team Trophy  
Teams must be ASA  
Registered

Entry Fee\* \$145  
Non-Registered Team  
\$170  
Softballs Will Be  
Furnished

Deadline May 14 -6 pm  
For Information Call  
Gilbert Salguero  
505-762-6636  
Guy Leeder  
505-762-5853



No pongas  
la salud de tu bebé  
en la cuerda floja.

Recibe atención prenatal  
lo antes posible.  
Llama al 1-800-504-7081.  
(Es gratis y confidencial.)

Cuidate para que  
puedas cuidar a tu bebé.



## AVISO DE FINAL DE JUEGO







Tres de los juegos instantáneos de la Lotería de Texas terminarán el 31 de mayo de 1998: Weekly Grand, Bonanza Bucks y Roadrunner Riches. Podrás seguir reclamando tus premios hasta el 27 de noviembre de 1998. Gana hasta \$1,000 semanales por los próximos 20 años con Weekly Grand, hasta \$50,000 con Bonanza Bucks, y hasta \$4,000 con Roadrunner Riches.

Podrás reclamar los premios de hasta \$599 con cualquier comerciante donde se venden los boletos de la Lotería de Texas. Los premios de \$600 o más podrás reclamarlos en cualquiera de los 24 centros regionales de la Lotería de Texas o por correo. ¿Tienes preguntas? Sólo llama a la línea Telefónica de Servicio a Clientes al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).

Probabilidad de ganar en Weekly Grand, 1 en 4.56. Probabilidad de ganar en Bonanza Bucks, 1 en 2.99. Probabilidad de ganar en Roadrunner Riches, 1 en 5.01. Debes tener 18 años para poder jugar. ©1998 Texas Lottery.



# United Supermarkets



# Cinco de Mayo CELEBRATION

GREAT RECIPE IDEAS INSIDE



Doritos  
Tortilla Chips  
All Varieties  
14.5 oz.  
Pre-Priced \$3.19

**\$1.98**

Pace Picante  
Sauce or  
Thick &  
Chunky Salsa  
All Varieties, 16 oz.

**\$1.48**

**UNITED**  
USDA  
SELECT TRIM  
BEEF

Boneless  
Top Sirloin Steak

**\$1.98** lb.

**UNITED**  
CHOICE  
BEEF

Boneless  
Top Sirloin Steak

**\$2.39** lb.

*pork*  
The Other  
White Meat.

**Farmland**  
EXTRA  
TENDER  
Fresh  
PORK

**98¢** lb.

Pork Chops  
Assorted family pak

Charmin  
Ultra  
BIG SQUEEZE

Charmin  
Ultra  
BIG SQUEEZE

Charmin  
Bath Tissue  
White or Ultra  
9-roll

**\$3.98**

**Del Monte**  
QUALITY

**LARGE**  
SIZE

Del Monte  
Cantaloupes

**98¢**